

French
Junior Certificate 2001
Higher Level

Marking scheme

In reading this marking scheme, the following points should be noted

A forward slash before an answer / indicates that the answer is synonymous to that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot be taken as separate answers.

A dash - before an answer indicates that the answer *is* a separate answer, which may be considered independently of any other suggested answers to the question.

Square brackets [] indicate material relating to the marking scheme which is additional information for the benefit of examiners.

Round brackets () indicate material which is not considered essential in order to gain full marks.

The answers on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are equivalent to those on the marking scheme will also be accepted.

A penalty system applies in certain questions in order to prevent the possibility of candidates "listing" all the possible answers to certain questions. This penalty system will apply to questions in part B of the Listening Comprehension section of the paper where there are only a limited number of possible answers (i.e. questions relating to *pastimes, countries visited and favourite subjects*).

Reasonable Accommodation for Certificate Examinations.

In the case of candidates aided by a scribe or tape-recorder, it may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language / expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.

Candidates granted a waiver i.e. assessment of spelling / grammar will have the language marks calculated on *vocabulary, idiom and register* only. *Grammar and spelling errors will be ignored*.

In French TSAL, this modification is relevant only to the two questions in Section III , Written Expression, where the language marks available are 25 marks for q (a) and 15 marks for q (b)

SECTION 1 : Listening Comprehension (140 marks)

A (30 marks)

A		10 marks
C		10 marks
E		10 marks

B (40 marks)

Annick Arramy

Age	15 years	3 marks
No of sisters	two	3 marks
<i>One</i> pet	- cat	
	- bird	3 marks
<i>Two</i> pastimes	- music	
	- swimming	
	- reading / books / novels	
	- travelling / holidays / voyages	3 + 3 marks *
<i>Two</i> countries	- Spain	
	- Norway	
	- Poland	3 + 3 marks *
Future career	pilot / (racing) driver	3 marks

Philippe Carignon

City	Lille	3 marks
		[Any reasonable attempt at spelling may be accepted but name must begin with an "L"]
Hair	black / dark	3 marks
Eyes	blue	3 marks
Travels	bicycle / cycles	3 marks
No of pupils	730	1 mark
Two subjects	- French	
	- German	1 + 1 mark *
Future career	fisherman	1 mark
		[accept any reference to boats, sea, etc e g "sailor", "works on a boat" = 1 mark]

* Penalty applies

Candidate is allowed to give whatever number of answers there are on the tape without incurring any penalty. In the case of the question relating to the two countries, there are three countries mentioned on the tape, therefore a candidate may give up to three answers without being penalised. If *more than three* answers are given, then a penalty system will apply. The following examples illustrate the operation of the penalty system.

Ex 1	Spain, Norway, Poland	= 3 + 3 marks (3+3)
Ex 2	Spain, Norway, Portugal	= 3 + 3 marks (3+3+0)
Ex 3	Spain, Norway, Portugal, Belgium	= 3 marks (3+3+0-3)
Ex 4	Spain, Holland, France	= 3 marks (3+0+0)
Ex 5	Spain, Holland, France, Italy	= 0 marks (3+0+0-3)

C (30 marks)

- 1 (a) 8 05 { ignore a m / p m } 3 marks
- (b) Which platform ? / Where does it leave from ? 3 marks
- 2 (a) lemon ice-cream 3 marks
["ice-cream" = 2 . ignore any qualification
of "ice-cream"]
- (b) 225 (francs) 3 marks
- 3 (a) third left 3 marks
- (b) the town hall / the mayor's office / (local)
government office / city hall 3 marks
- 4 (a) (her) grandmother 3 marks
["grand-parent (s) = 1 mark]
- (b) tomorrow (evening / night) 3 marks
- 5 (a) Thursday 3 marks
- (b) A I M A R D 3 marks
[5 or 6 letters in correct place = 3 marks,
3 or 4 letters in correct place = 2 marks
1 or 2 letters in correct place = 1 mark]

D (10 marks)

- 1 (a) Saturday 1 mark
(b) doesn't know what to buy (for him) / hasn't got
a present for him 1 mark
["present" incorrectly qualified = 0]
- 2 (a) go to the shops (together) / choose the present (between them) 1 mark
(b) a watch 1 mark
- 3 (a) that she has no money / doesn't get pocket-money (until weekend) 1 mark
(b) lend / give her money 1 mark
(c) a shirt / blouse 1 mark
["clothes" = 0]
- 4 (a) Laurent isn't interested in clothes / he wouldn't like it 1 mark
["he prefers photography" = 0]
(b) too dear 1 mark
(c) bookshop 1 mark

E (30 marks)

- 1 (a) computer(s) 3 marks
(b) in a lorry / truck 3 marks
["van" = 0]
- 2 (a) mobile (phones) / phones / portable phones / cellphones 3 marks
(b) January 3 marks
- 3 (a) crossed the road (in front of the cyclists) / hindered / obstructed
(the cyclists) 3 marks
(b) (broken) leg / leg injury 3 marks
- 4 (a) South Africa / south of Africa / southern Africa 3 marks
["Africa" = 0]
(b) wine 3 marks

- 5 (a) rain / wet (weather) / showers 3 marks
 (b) snow 3 marks

SECTION 2 : Reading Comprehension (100 marks)

1. C 2 marks
 A 2 marks

- 2 (a) beaches / strand / seaside 2 marks
 [“coast”, “sand”, “sea”, = 0]

- (b) Monday 2 marks
 (c) 75 2 marks

3. (a) yesterday / the previous day / the day before 2 marks
 (b) (in) a rubbish bin 2 marks
 (c) walking (her) dog 2 marks
 [“walking” = 1 mark]

4. (a) he had won an Olympic gold medal / was a double Olympic champion 2 marks
 [“won an Olympic medal” = 1 mark
 “won a gold medal” = 1 mark
 “won a medal” = 0
 “ he was a champion” = 0]

- (b) Friday 2 marks

- (c) - that he would be returning from competition / giving up judo
 - that he would become an ambassador for the French judo federation 2 marks
 [he was taking up judo = 0
 he would become an ambassador = 1]

5. (a) FR 166 2 marks
 (b) FR 207 2 marks
 (c) FR 241 2 marks
 (d) FR 125 2 marks
 (e) FR 138 2 marks
 (f) FR 170 2 marks

6. (a) Iona 2 marks

- (b) C 2 marks
 (c) Spring 2 marks

Note - In 6 (d) and in 6 (e), the answers are interchangeable and in some cases the same answer can be used for both questions

- (d) - Ireland is / the Irish are less formal
 - training / education received is less important
 - more interested in what you want to do
 - less interested in where you came from 2 marks

- (e) - they impress her
 - they have incredible energy
 - they are not stressed
 - they are warm / friendly
 - they spend lots of money
 - they don't worry about the future
 - they go out at night 2 marks

- (f) they are crowded / packed / full / mobbed etc (with people) / they are black (with people) 2 marks
 ["they are dark" = 0]

7. (a) twelve years 2 marks
 (b) on a country road / in the country / a road to the country 2 marks
 (c) a knife 2 marks
 (d) knee 2 marks

- (e) - imprisoned for a murder he didn't commit
 ["sent to prison" i.e without mention of innocence = 1 mark]
 - his wife had left him 2 marks

- (f) not satisfied / displeased / unhappy 2 marks

8. (a) it never sets / continuous daylight / no darkness / its high in the sky by 5 in the morning 2 marks

- (b) 400 years ago / around 1600 / 1601 2 marks

- (c) -fox

- seal
 - bear
 - (d) one 2 marks
 - (e) - it will be boring / dull / it will be annoying 2 marks
9. (a) one week 2 marks
- (b) sweeping / cleaning / doing housework 2 marks
["working" = 0]
 - (c) good / close / meet (often) / talk on the phone 2 marks
 - (d) (his) shyness / timidity / he is quiet 2 marks
 - (e) heading the ball / headers [any appropriate reference to head] 2 marks
-
10. (a) his mother is (of) Spanish (origin) 2 marks
- (b) one year 2 marks
 - (c) enroll him in a singing class 2 marks
 - (d) a (song) contest 2 marks
 - (e) - she was his first love / girl-friend
- she was his neighbour
- she had brown / auburn / chestnut hair 2 + 2 marks
["she was his (first) friend" = 1 mark]
 - (f) - you can do anything there / there's lots to do
- you can dress anyway you like 2 + 2 marks
 - (g) because of his career / too dangerous / might break his leg 2 marks
 - (h) hurt his back 2 marks
 - (i) houses 2 marks

SECTION 3 : Written Expression (80 marks)

(a) Letter :

Format = 5 marks
Communication = 20 marks
Language = 25 marks
Total = 50 marks

Format :

Place and date on the same line - top right-hand corner
Month must not begin with a capital letter
Year is optional

e.g. Wexford, le 2 septembre

Greeting "Cher" is the only one acceptable

Signing off Any of the normally accepted forms, e.g. amitiés, amicalement, etc

Marking place = 1, le + figure = 1, month = 1, cher = 1, signing off = 1

Communication :

Five main points put across clearly ?
Attractive, interesting to read ?
Should not shock / appear ridiculous

Language :

Evaluate the use of vocabulary, spelling, verb tenses, pronouns, prepositions, agreement of adjectives, use of accents, use of idioms, structures of sentences
(Note modifications to language assessment in the case of certain scripts as stated on the first page of this marking scheme)

N. B. As each of the five main points is encountered, it should be credited by writing P1, P2, P3, P4, P5 in the margin

If one or more of the five points is not included at all, then the maximum possible mark *for communication and for language* is reduced as follows

Only 4 points	communication marked out of 16, language out of 2
Only 3 points	communication marked out of 12, language out of 15
Only 2 points	communication marked out of 8, language out of 10
Only 1 point	communication marked out of 4, language out of 5

(b) The Short Note

Three points must be dealt with. Each point should be indicated by writing P1, P2, and P3 in the margin (as for the letter). Where all three points are present, the note is marked out of 15 for communication and 15 for language.

Two points only, then the maxima are 10 and 10.

One point only, then the maxima are 5 and 5.

Deduct one mark if the note is not signed.

The criteria used to assess the communication and the language in the note are similar to those used for the letter.

N.B. In both the letter and the short note, a point must be disallowed **only where the candidate made no reference at all to the point or where any reference made is totally incomprehensible.**

The following tables may be helpful as a reference in assessing the overall mark to award for the letter and the note.

Grades out of 50 (letter)

A	=	43
B	=	35
C	=	28
D	=	20
E	=	13
F	=	5

Grades out of 30 (note)

A	=	26
B	=	21
C	=	17
D	=	12
E	=	8
F	=	3

Overall grade awarded for each script (maximum mark = 320)

A	=	272 – 320	marks
B	=	224 – 271	
C	=	176 – 223	
D	=	128 – 171	

$$E = 80 - 127$$

$$F = 32 - 79$$